

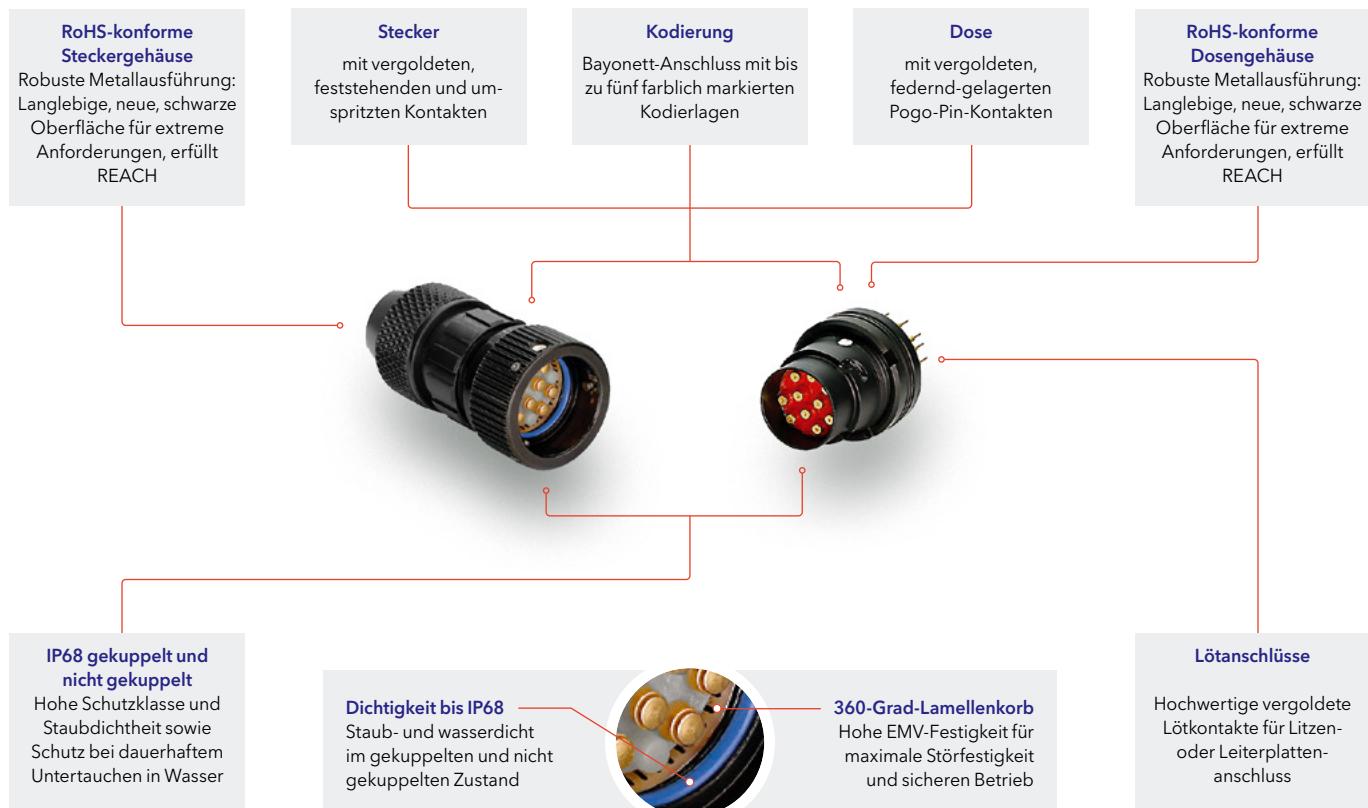


# VG/NF

Steckverbinder für Kommunikationssysteme  
VG96934 Version J (NF10)  
VG95351 / NF07

# Steckverbinder für Kommunikationssysteme: VG96934 Version J (NF10), VG95351 / NF07

VG/NF-Steckverbinder vereinen über 20 Jahre bewährte Zuverlässigkeit mit Innovationen der nächsten Generation und bieten kompakte, leistungsstarke Konnektivität für herausfordernde Kommunikationssysteme. Die Miniatur-Bajonettstecker – entwickelt und gefertigt in Deutschland – bieten robuste Abschirmung, Stoß- und Vibrationsfestigkeit und bis zu 5.000 Steckzyklen für langfristige Zuverlässigkeit in den rauesten Umgebungen. Mit präzisen, vergoldeten Pogo-Pin-Kontakten, IP68-Dichtungen und einem Druckkontaktelement mit einer dauerhaft hohen Kontaktsicherheit gewährleisten VG/NF-Steckverbinder einen unterbrechungsfreien, sicheren Betrieb und eine hohe Beständigkeit gegen Beschädigung oder Verschmutzung. Dank innovativer Oberflächentechnologie und neuen Materialien ist die 10-polige Baureihe vollständig RoHS-konform und erfüllt zudem die strengen technischen Anforderungen der VG96934 Version J. Weiterhin verfügbar ist die 7-polige Baureihe (NF07) auf Basis der VG95351. Beide Baureihen haben identische Abmessungen und eignen sich für geringste Ströme von 6 Mikroampere bis maximal 2,5 Ampere und Bemessungsspannungen bis 50 Volt.



## Applikationen

- Sprach- und Datenkommunikationssysteme für den mobilen und stationären Einsatz
- Mobile und stationäre Hand- und Headsets
- Helme für Einsatzkräfte
- Beobachtersysteme
- Metalldetectionsgeräte
- Kamerasyteme

Für Applikationen, die an die VG95351, VG96934 und weitere VG-Normen gebunden sind, steht ein breites Portfolio an 7- und 10-poligen Steckverbündern zur Verfügung. Für nicht VG-Norm gebundene Applikationen sind darüber hinaus eine Vielzahl an maßgeschneiderten Lösungen an Steckern und Dosen verfügbar.

## Merkmale

### Elektrische Vorteile

- Zuverlässige, langlebige Kontaktverbindung (5.000 Steckzyklen)**

Gefederte, vergoldete Pogo-Stifte mit selbstreinigenden Kontaktflächen sorgen für gleichbleibend niedrigen Durchgangswiderstand und hohe Zuverlässigkeit - selbst bei massiven Vibrationen oder Stößen. Ideal für empfindliche Niederspannungs- oder Schwachstromanwendungen, da sie das Risiko verbogener Stifte oder verschmutzter Kontakte ausschließen und eine ununterbrochene Signalintegrität gewährleisten.

- Maximaler Störungsschutz für einen sicheren und stabilen Betrieb**

Die fortschrittliche EMV-Abschirmung - insbesondere bei der 10-poligen Version mit 360-Grad-Lamellenkäfig - schützt kritische Signale vor elektromagnetischen, hochfrequenten und gepulsten Störungen und gewährleistet so den zuverlässigen Betrieb der Geräte in rauen Umgebungen und unter herausfordernden Einsatzbedingungen.

- Scoop-proof: Keine Kurzschlüsse beim Stecken**

Die störungssichere Konstruktion stellt sicher, dass beim Anschließen keine Kontaktschäden oder Kurzschlüsse auftreten.

- Flexible Anschlussoptionen für eine einfache Integration**

Unterstützt eine Vielzahl von Kabeltypen (bis zu AWG20) und Leiterplattenmontageanforderungen (3,5 mm oder 8 mm Stifte), was eine nahtlose Integration in platzbeschränkte oder kundenspezifische Anwendungen ermöglicht.



**Kabelstecker mit Gummitülle, 10-polig**  
nach VG96934 Version J für Anschluss- und Verbindungskabel, verfügbar mit 5-Kodierlagen und Lötanschlüssen bis AWG20



**Kabelstecker, langer Adapter, 10-polig**  
nach VG96934 Version J für Anschluss- und Verbindungskabel, verfügbar mit 5-Kodierlagen und Lötanschlüssen bis AWG20

### Mechanische Vorteile

- Außergewöhnliche Haltbarkeit und diskretes Erscheinungsbild**

Die robuste, nicht reflektierende schwarze Oberfläche ist korrosions- und verschleißbeständig und eignet sich ideal für rauе Außenbedingungen und taktische Umgebungen, in denen es auf Unauffälligkeit und Langlebigkeit ankommt.



**Kabeldose mit Trittschutz, 10-polig**  
nach VG96934 Version J für Anschluss- und Verbindungskabel, verfügbar mit 5-Kodierlagen und Lötanschlüssen bis AWG20

- Wasserdicht - auch im ungesteckten Zustand**

Dank robuster Elastomere und O-Ringe sind die Steckverbinder nach IP68 wasser- und druckdicht, auch wenn sie nicht eingesteckt sind, und gewährleisten eine ununterbrochene Leistung in nassen oder untergetauchten Umgebungen.



**Flanschdose, 10-polig**  
nach VG96934 Version J für Gehäusemontage, verfügbar mit 5-Kodierlagen und Löt- und Leiterplattenanschluss

- Schnelle, sichere Verbindung mit intuitiver Handhabung**

Die Bajonettkupplung mit bis zu fünf farbcodierten Kodier-Optionen ermöglicht ein schnelles, fehlerfreies Stecken - auch bei schlechter Sicht oder unter hohem Druck - und verbessert so die betriebliche Effizienz.



**Einlochdose, 10-polig**  
nach VG96934 Version J für Gehäusemontage, verfügbar mit 5-Kodierlagen und Löt- und Leiterplattenanschluss

- Umweltverträglich und konform mit Verteidigungsstandards**

RoHS-konforme Materialien gewährleisten Umweltsicherheit und Gesetzeskonformität - ohne Verwendung gefährlicher Substanzen - und erfüllen gleichzeitig die strengen militärischen Anforderungen (VG96934 Version J).

- Vielseitige Installationsoptionen für robuste, kundenspezifische Lösungen**

Wärmeschrumpfende Formschrumpfteile bieten eine verbesserte Zugentlastung und mechanischen Schutz, verhindern Kabelbrüche und maximieren die Zuverlässigkeit der Verbindungen in robusten Anwendungsfällen.

## VG96934 Version J (NF10), VG95351/ NF07 - Baureihenübersicht 10- und 7-polige Varianten

Für neue, zukunftssichere Projekte empfehlen wir unsere 10-poligen, RoHS konformen Steckverbinder VG96934 Version J, welche die strengen technischen Anforderungen der Norm erfüllen. Zudem verfügen sie über eine wirksamere Schirmdämpfung und bieten neben Lotanschlüssen für Litzen zwei weitere Optionen mit Leiterplattenanschluss sowie 5 Kodierlagen. Diese Optionen sind für den 7-poligen Steckverbinder nach VG95351/NF07 nicht verfügbar. Die neue VG96934 Version J konforme NF10-Version ist darüber hinaus vollständig kompatibel mit den kadmiumhaltigen Vorgängerausführungen und eignet sich somit auch als Ersatz in bestehenden Systemen.

### Stecker

Abbildung	Beschreibung	Baureihe	Polzahl	Kodierlagen / Farbe	Anschluss*	Version J	Seite
	Kabelstecker mit Gummitülle	VG96934 (NF10)	10	5x ⚡/●/●/●/●/●	L0	•	8
		VG95351 / NF07	7	1x ●	L0	---	18
	Kabelstecker, langer Adapter	VG96934 (NF10)	10	5x ⚡/●/●/●/●/●	L0	•	8
		VG95351 / NF07	7	1x ●	L0	---	18
	Einlochstecker	VG96934 (NF10)	10	5x ⚡/●/●/●/●/●	L0	•	8
	Kabelstecker	VG95351 / NF07	7	1x ●	L0	---	18
	Flanschstecker	VG96934 (NF10)	10	5x ⚡/●/●/●/●/●	L0	•	9
		VG95351 / NF07	7	---	---	---	---

### Dose

Abbildung	Beschreibung	Baureihe	Polzahl	Kodierlagen / Farbe	Anschluss*	Version J	Seite
	Kabelstecker, langer Adapter	VG96934 (NF10)	10	5x ⚡/●/●/●/●/●	L0	•	9
		VG95351 / NF07	7	1x ●	L0	---	18
	Kabeldose mit Trittschutz	VG96934 (NF10)	10	5x ⚡/●/●/●/●/●	L0	•	9
	Einlochdose	VG96934 (NF10)	10	5x ⚡/●/●/●/●/●	L0 / L1 / L2	•	10
		VG95351 / NF07	7	1x ●	L0	---	19
	Flanschdose	VG96934 (NF10)	10	5x ⚡/●/●/●/●/●	L0 / L1 / L2	•	11
		VG95351 / NF07	7	1x ●	L0	---	20

### Zubehör

Abbildung	Beschreibung	Baureihe	Verwendung	Version J	Seite
	Schutzkappe für Stecker	VG96934 (NF10)	alle Stecker	•	12
		VG95351 / NF07	alle Stecker	•	21
	Schutzkappe für Dosen	VG96934 (NF10)	alle Dosen	---	12
		VG95351 / NF07	alle Dosen	---	21
	Blinddose	VG96934 (NF10)	alle Kabelstecker	•	12
		VG95351 / NF07	alle Kabelstecker	•	21
	Flanshdichtung	VG96934 (NF10)	Flanschstecker/-dose	---	11
		VG95351 / NF07	Flanshdose	---	20
	Dichtungsring	VG96934 (NF10)	Flanschstecker/-dose	---	11
		VG95351 / NF07	Flanshdose	---	20
	Formschrumpfteil, gerade	VG96934 (NF10)	Kabelstecker/-dose**	---	10
		VG95351 / NF07	Kabelstecker/-dose**	---	19
	Formschrumpfteil, 90°-gewinkelt	VG96934 (NF10)	Kabelstecker/-dose**	---	10
		VG95351 / NF07	Kabelstecker/-dose**	---	19
	Montagewerkzeug	VG96934 (NF10)	Einlochdose	---	10
		VG95351 / NF07	Einlochdose	---	19

\* für Details siehe Seite 12 bzw. Seite 20

\*\* außer Kabelstecker mit Gummitülle

## Technische Daten

Baureihe	VG96934, Version J (NF10)			VG95351 / NF07																																
Version J: RoHS konform und erfüllt erhöhte Anforderungen der VG96934	●			---																																
Polzahl	10			7																																
Polbild	Stecker: Blick auf Steckseite Dose: Blick auf Anschlussseite																																			
Anschluss-Schema	Stecker: Blick auf Steckseite Dose: Blick auf Anschlussseite																																			
Bemessungsspannung	50 V			50 V																																
Kodierlagen max. / Verschlussart	5 / Bajonettschnellverschluss			1 / Bajonettschnellverschluss																																
Kodierung	<table border="1"> <tr> <td>1</td><td></td><td>95°</td><td>140°</td><td>weiß</td><td>●</td> </tr> <tr> <td>2</td><td></td><td>85°</td><td>115°</td><td>blau</td><td>●</td> </tr> <tr> <td>3</td><td></td><td>100°</td><td>105°</td><td>violett</td><td>●</td> </tr> <tr> <td>4</td><td></td><td>110°</td><td>120°</td><td>gelb</td><td>●</td> </tr> <tr> <td>5</td><td></td><td>80°</td><td>145°</td><td>dunkelrot</td><td>●</td> </tr> </table>						1		95°	140°	weiß	●	2		85°	115°	blau	●	3		100°	105°	violett	●	4		110°	120°	gelb	●	5		80°	145°	dunkelrot	●
1		95°	140°	weiß	●																															
2		85°	115°	blau	●																															
3		100°	105°	violett	●																															
4		110°	120°	gelb	●																															
5		80°	145°	dunkelrot	●																															
Bemessungsstrom	min. / max.	6 µA / 2,5 A *1		6 µA / 2,5 A *1																																
Durchgangswiderstand	ca. 5 mΩ *2			ca. 5 mΩ *2																																
Schock	Halbsinus 150 m/s²; 11 ms			Halbsinus 150 m/s²; 11 ms																																
Vibration	5 Hz ... 500 Hz; 2 g RMS			5 Hz ... 500 Hz; 2 g RMS																																
Isolationswiderstand	≥ 5.000 MΩ			≥ 5.000 MΩ																																
Prüfspannung	500 V <sub>eff</sub> , 50 Hz			500 V <sub>eff</sub> , 50 Hz																																
Schirmwirkung	> 70 dB			ca. 60 dB																																
Dichtigkeit	offen, gesteckt	IP68 *3			IP68 *3																															
Temperaturbereich	-55° C ... +100° C; max. 10 Sek. bis +150° C			-55° C ... +100° C; max. 10 Sek. bis +150° C																																
Mechanische Lebensdauer	> 5.000 Steckzyklen			> 5.000 Steckzyklen																																
Gehäuse	Material Stecker Farbe / Oberfläche	Aluminium-Legierung Schwarz / cadmiumfrei, chrom-VI-frei			Nichtrostender Stahl Schwarz / cadmiumfrei, chrom-VI-frei																															
	Material Dose Farbe / Oberfläche	Nichtrostender Stahl, Endgehäuse Al-Legierung Schwarz / cadmiumfrei, chrom-VI-frei			Nichtrostender Stahl, Endgehäuse Al-Legierung Schwarz / cadmiumfrei, chrom-VI-frei																															
	Dichtungselemente	FKM Extrem-Kautschuk, Silikon-Kautschuk			FKM Extrem-Kautschuk, Silikon-Kautschuk																															
	Kontakteinsätze	Thermoplastischer Kunststoff			Thermoplastischer Kunststoff																															
	RoHS / REACH	● / ●			● / ●																															
Kontakte	Stecker / Anschluss	Festkontakte / Lötkelch AWG20 / 0,5 mm²			Festkontakte / Lötkelch AWG20 / 0,5 mm²																															
	Dosen / Anschluss	Pogo-Pins / Lötkelch AWG20 / 0,5 mm², PCB			Pogo-Pins / Lötkelch AWG20 / 0,5 mm², PCB																															
	Ausführung	Selbstreinigendes Druckkontaktsystem			Selbstreinigendes Druckkontaktsystem																															
	Material	Messinglegierung			Messinglegierung																															
	Oberfläche	Spezialvergoldung			Spezialvergoldung																															

\*1 für zwei beliebige Kontakte

\*2 gefordert sind ≤ 20 mΩ nach VG96934 / VG95351

\*3 0,4 bar, 48 Stunden

Dose für Gehäusemontage



Flanschdichtung  
NF Z1, Seite 11



Dichtungsring  
NF Z2, Seite 11



Flanschdose  
VG96934B10..., Seite 11



Einlochdose  
VG96934C10..., Seite 10



Schutzkappe Dose  
VG96934Z4, Seite 12

Dose für Kabelverbindungen



Formschrumpfteil, gerade  
203W112-25/225-0, Seite 10



Formschrumpfteil, 90°  
224K012-25-0, Seite 10



Kabeldose, langer Adapter  
VG96934P10..., Seite 9



Kabeldose mit Trittschutz  
VG96934K10..., Seite 9



Schutzkappe Dose  
VG96934Z4, Seite 12

Dose für Kabelverbindungen



Formschrumpfteil, gerade  
203W112-25/225-0, Seite 10



Formschrumpfteil, 90° gewinkelt  
224K012-25-0, Seite 10



Kabeldose, langer Adapter  
VG96934P10..., Seite 9



Kabeldose mit Trittschutz  
VG96934K10..., Seite 9



Schutzkappe Dose  
VG96934Z4, Seite 12



Stecker für Kabelverbindungen



Schutzkappe Stecker  
VG96934, Seite 12



Kabelstecker mit Gummitülle  
VG96934L10..., Seite 8



Blinddose Stecker  
für Wandmontage  
VG96934, Seite 12



Formschrumpfteil, gerade  
203W112-25/225-0, Seite 10



Formschrumpfteil, 90° gewinkelt  
222K142-15, Seite 10



Schutzkappe Stecker  
VG96934Z3, Seite 12



Kabelstecker mit Gummitülle  
VG96934L10..., Seite 8



Blinddose Stecker  
für Wandmontage  
VG96934, Seite 12



Formschrumpfteil, gerade  
203W112-25/225-0, Seite 10



Formschrumpfteil, 90° gewinkelt  
224K012-25-0, Seite 10



Schutzkappe Stecker  
VG96934Z3, Seite 12



Flanschstecker  
VG96934F10..., Seite 9



Einlochstecker  
VG96934E10..., Seite 8



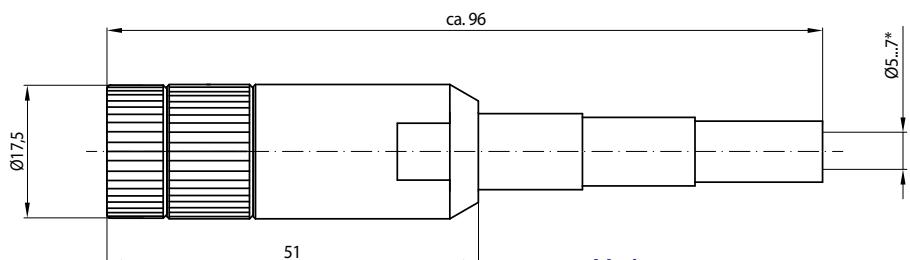
Flanschdichtung  
NF Z1, Seite 11



Dichtungsring  
NF Z2, Seite 11

## Kabelstecker mit Gummitülle VG96934L10... Version J - Stecker für Kabelverbindungen, 10-polig

### Maßbild



### Varianten

\* Kabeldurchmesser max.

Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Kodierung	Anschluss	Version J
VG96934L10NL0J	1-1439-357842	N / weiß	L0 / Lötkelch	●
VG96934L10WL0J	1-1439-359182	W / blau	L0 / Lötkelch	●
VG96934L10XL0J	1-1439-359183	X / violett	L0 / Lötkelch	●
VG96934L10YL0J	1-1439-359184	Y / gelb	L0 / Lötkelch	●
VG96934L10ZL0J	1-1439-359187	Z / dunkelrot	L0 / Lötkelch	●

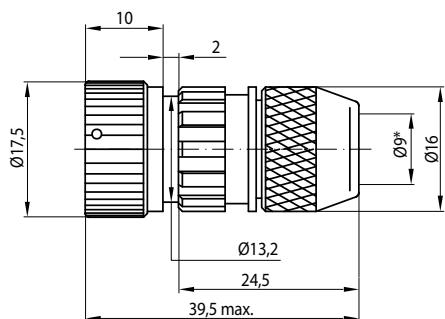


Detailinfos zu Kodierung siehe "Technische Daten" auf Seite 5

Detailinfos zu Anschlüssen siehe Seite 12

## Kabelstecker, langer Adapter VG96934J10... Version J - Stecker für Kabelverbindungen, 10-polig

### Maßbild



\* Kabeldurchmesser max.

### Varianten

Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Kodierung	Anschluss	Version J
VG96934J10NL0J	1-1439-358502	N / weiß	L0 / Lötkelch	●
VG96934J10WL0J	1-1439-357844	W / blau	L0 / Lötkelch	●
VG96934J10XL0J	1-1439-359143	X / violett	L0 / Lötkelch	●
VG96934J10YL0J	1-1439-359492	Y / gelb	L0 / Lötkelch	●
VG96934J10ZL0J	1-1439-359491	Z / dunkelrot	L0 / Lötkelch	●

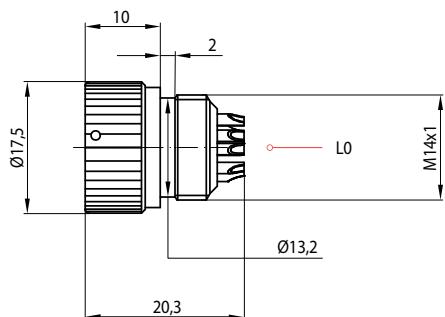


Detailinfos zu Kodierung siehe "Technische Daten" auf Seite 5

Detailinfos zu Anschlüssen siehe Seite 12

## Einlochstecker VG96934E10... Version J - Stecker für Gehäusemontage, 10-polig

### Maßbild



### Varianten

Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Kodierung	Anschluss	Version J
VG96934E10NL0J	1-1439-357839	N / weiß	L0 / Lötkelch	●
VG96934E10WL0J	1-1439-359043	W / blau	L0 / Lötkelch	●
VG96934E10XL0J	1-1439-357837	X / violett	L0 / Lötkelch	●
VG96934E10YL0J	1-1439-357843	Y / gelb	L0 / Lötkelch	●
VG96934E10ZL0J	1-1439-359044	Z / dunkelrot	L0 / Lötkelch	●



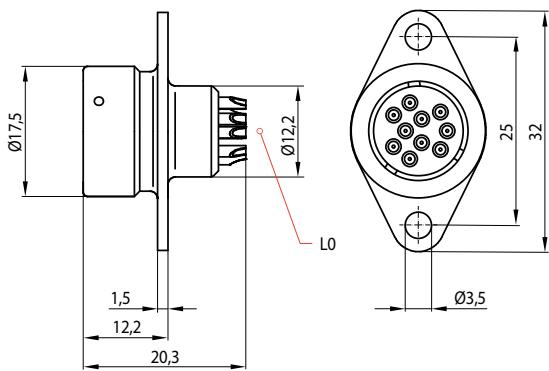
Detailinfos zu Kodierung siehe "Technische Daten" auf Seite 5

Detailinfos zu Anschlüssen siehe Seite 12

Dichtring für Gehäusemontage Ø12x1,7 mm, Art.-Nr. 1-5616-352414, separat bestellen

## Flanschstecker VG96934F10... Version J - Stecker für Gehäusemontage, 10-polig

### Maßbild



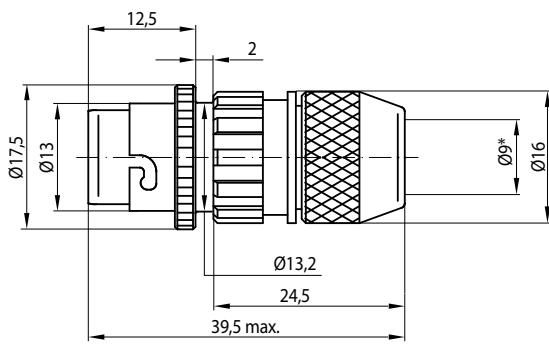
### Varianten

Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Kodierung	Anschluss	Version J
VG96934F10NL0J	1-1439-357841	N / weiß	L0 / Lötkelch	•
VG96934F10WL0J	1-1439-357847	W / blau	L0 / Lötkelch	•
VG96934F10XL0J	1-1439-357849	X / violett	L0 / Lötkelch	•
VG96934F10YL0J	1-1439-357851	Y / gelb	L0 / Lötkelch	•
VG96934F10ZL0J	1-1439-357854	Z / dunkelrot	L0 / Lötkelch	•

(i) Detailinfos zu Kodierung siehe "Technische Daten" auf Seite 5  
Detailinfos zu Anschläßen siehe Seite 12

## Kabdose, langer Adapter VG96934P10... Version J - Dose für Kabelverbindungen, 10-polig

### Maßbild



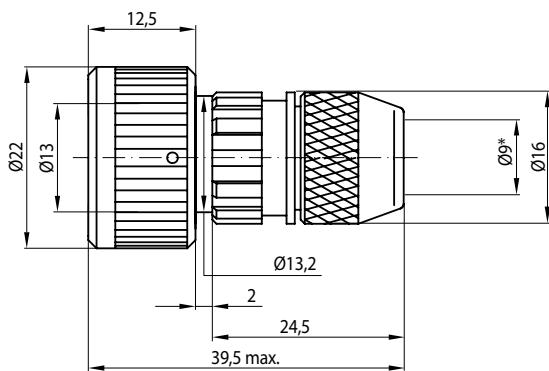
### Varianten

Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Kodierung	Anschluss	Version J
VG96934P10NL0J	1-1439-357845	N / weiß	L0 / Lötkelch	•
VG96934P10WL0J	1-1439-357852	W / blau	L0 / Lötkelch	•
VG96934P10XL0J	1-1439-359074	X / violett	L0 / Lötkelch	•
VG96934P10YL0J	1-1439-359046	Y / gelb	L0 / Lötkelch	•
VG96934P10ZL0J	1-1439-359047	Z / dunkelrot	L0 / Lötkelch	•

(i) Detailinfos zu Kodierung siehe "Technische Daten" auf Seite 5  
Detailinfos zu Anschläßen siehe Seite 12

## Kabdose mit Trittschutz VG96934K10... Version J - Dose für Kabelverbindungen, 10-polig

### Maßbild



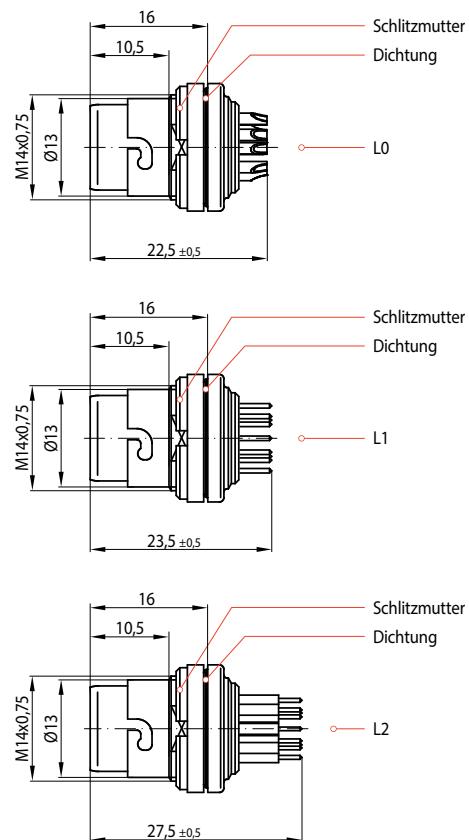
### Varianten

Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Kodierung	Anschluss	Version J
VG96934K10NL0J	1-1439-359228	N / weiß	L0 / Lötkelch	•
VG96934K10WL0J	1-1439-359232	W / blau	L0 / Lötkelch	•
VG96934K10XL0J	1-1439-359231	X / violett	L0 / Lötkelch	•
VG96934K10YL0J	1-1439-359230	Y / gelb	L0 / Lötkelch	•
VG96934K10ZL0J	1-1439-359229	Z / dunkelrot	L0 / Lötkelch	•

(i) Detailinfos zu Kodierung siehe "Technische Daten" auf Seite 5  
Detailinfos zu Anschläßen siehe Seite 12

## Einlochdose VG96934C10... Version J - Dose für Gehäusemontage, 10-polig

### Maßbild



### Varianten

Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Kodierung	Anschluss	Version J
VG96934C10NL0J	1-1439-357846	N / weiß	L0 / Lötkelch	•
VG96934C10WL0J	1-1439-357853	W / blau	L0 / Lötkelch	•
VG96934C10XL0J	1-1439-357855	X / violett	L0 / Lötkelch	•
VG96934C10YL0J	1-1439-357857	Y / gelb	L0 / Lötkelch	•
VG96934C10ZL0J	1-1439-359048	Z / dunkelrot	L0 / Lötkelch	•
VG96934C10NL1J	1-1439-357850	N / weiß	L1 / PCB Ø0,53/3,5 mm	•
VG96934C10WL1J	1-1439-359049	W / blau	L1 / PCB Ø0,53/3,5 mm	•
VG96934C10XL1J	1-1439-359150	X / violett	L1 / PCB Ø0,53/3,5 mm	•
VG96934C10YL1J	1-1439-359149	Y / gelb	L1 / PCB Ø0,53/3,5 mm	•
VG96934C10ZL1J	1-1439-359148	Z / dunkelrot	L1 / PCB Ø0,53/3,5 mm	•
VG96934C10NL2J	1-1439-359495	N / weiß	L2 / PCB Ø0,53/8,0 mm	•
VG96934C10WL2J	1-1439-359154	W / blau	L2 / PCB Ø0,53/8,0 mm	•
VG96934C10XL2J	1-1439-359153	X / violett	L2 / PCB Ø0,53/8,0 mm	•
VG96934C10YL2J	1-1439-359152	Y / gelb	L2 / PCB Ø0,53/8,0 mm	•
VG96934C10ZL2J	1-1439-359151	Z / dunkelrot	L2 / PCB Ø0,53/8,0 mm	•

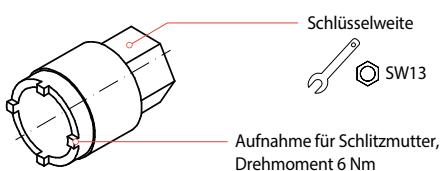


Detailinfos zu Kodierung siehe "Technische Daten" auf Seite 5

Detailinfos zu Anschläßen siehe Seite 12

Empfohlenes Anzugsdrehmoment 6 Nm, ist aber in Abhängigkeit von Material und Wandstärke den spezifischen Einbaubedingungen entsprechend anzupassen.

### Montagewerkzeug

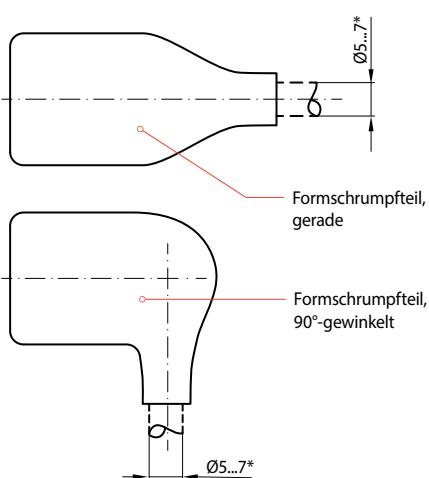


### Varianten

Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Beschreibung
ATH-S-NF/VG	1-1437-357330	Montagewerkzeug für Einlochdose

## Formschrumpfteil, gerade / 90°-gewinkelt

### Maßbild

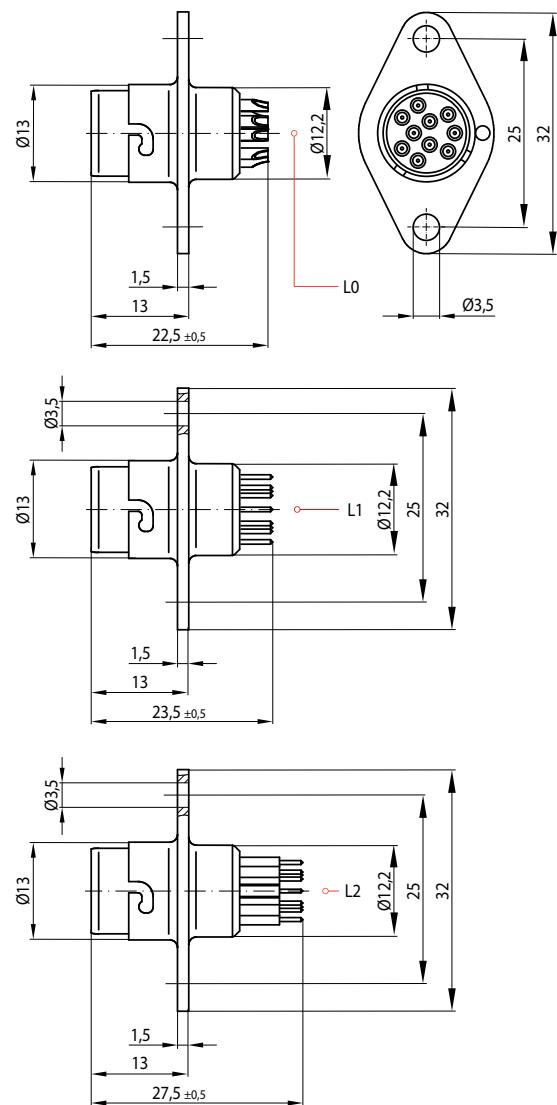


### Varianten

Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Beschreibung
203W112-25/225-0	1-1043-360053	Formschrumpfteil, gerade für: • Kabelstecker, langer Adapter • Kabeldose, langer Adapter, • Kabeldose mit Trittschutz
224K012-25-0	1-1043-360054	Formschrumpfteil, 90° gewinkelt für: • Kabelstecker, langer Adapter • Kabeldose, langer Adapter, • Kabeldose mit Trittschutz

## Flanschdose VG96934B10... Version J - Dose für Gehäusemontage, 10-polig

### Maßbild



### Varianten

Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Kodierung	Anschluss	Version J
VG96934B10NL0J	1-1439-357848	N / weiß	L0 / Lötkelch	•
VG96934B10WL0J	1-1439-359147	W / blau	L0 / Lötkelch	•
VG96934B10XL0J	1-1439-359146	X / violett	L0 / Lötkelch	•
VG96934B10YL0J	1-1439-359144	Y / gelb	L0 / Lötkelch	•
VG96934B10ZL0J	1-1439-359145	Z / dunkelrot	L0 / Lötkelch	•
VG96934B10NL1J	1-1439-359045	N / weiß	L1 / PCB Ø0,53/3,5 mm	•
VG96934B10WL1J	1-1439-359177	W / blau	L1 / PCB Ø0,53/3,5 mm	•
VG96934B10XL1J	1-1439-359178	X / violett	L1 / PCB Ø0,53/3,5 mm	•
VG96934B10YL1J	1-1439-359179	Y / gelb	L1 / PCB Ø0,53/3,5 mm	•
VG96934B10ZL1J	1-1439-359181	Z / dunkelrot	L1 / PCB Ø0,53/3,5 mm	•
VG96934B10NL2J	1-1439-359227	N / weiß	L2 / PCB Ø0,53/8,0 mm	•
VG96934B10WL2J	1-1439-359226	W / blau	L2 / PCB Ø0,53/8,0 mm	•
VG96934B10XL2J	1-1439-359225	X / violett	L2 / PCB Ø0,53/8,0 mm	•
VG96934B10YL2J	1-1439-359224	Y / gelb	L2 / PCB Ø0,53/8,0 mm	•
VG96934B10ZL2J	1-1439-359223	Z / dunkelrot	L2 / PCB Ø0,53/8,0 mm	•

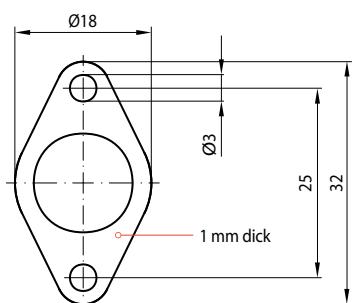


Detailinfos zu Kodierung siehe "Technische Daten" auf Seite 5

Detailinfos zu Anschlägen siehe Seite 12

## Flanschdichtung NF Z1, Dichtungsring NF Z2 für Flanschstecker/-dose

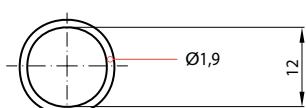
### NF Z1, Maßbild



### Varianten

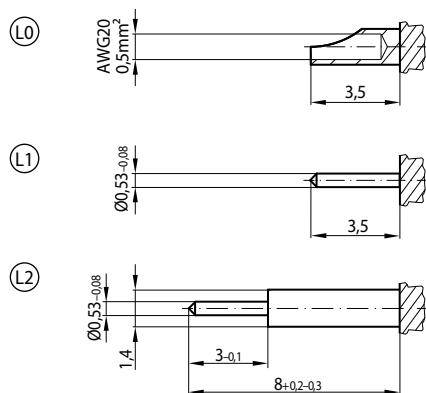
Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Beschreibung
NF Z1	1-2435-204008	Flanschdichtung NF Z1 für: • Flanschstecker VG96934F10... • Flanschdose VG96934B10...
NF Z2	1-5616-352458	Dichtungsring NF Z2 für: • Flanschstecker VG96934F10... • Flanschdose VG96934B10...

### NF Z2, Maßbild



## Anschlüsse VG96934 Version J, 10-polig

### Maßbild

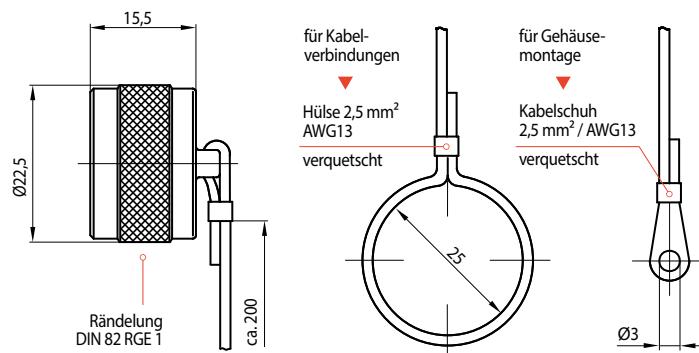


### Varianten

Kontaktart	Beschreibung	Stecker	Dose
L0	Lötkelch für Litzen bis AWG20/0,5 mm <sup>2</sup>	Kabelstecker mit Gummitülle Kabelstecker, langer Adapter Flanschstecker, Einlochstecker	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabdose, langer Adapter</li> <li>• Kabdose mit Trittschutz</li> <li>• Einlochdose</li> <li>• Flanshdose</li> </ul>
L1	Lötstift für PCB Ø 0,53 mm, Länge 3,5 mm	---	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einlochdose</li> <li>• Flanshdose</li> </ul>
L2	Lötstift für PCB Ø 0,53 mm, Länge 8 mm	---	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einlochdose</li> <li>• Flanshdose</li> </ul>

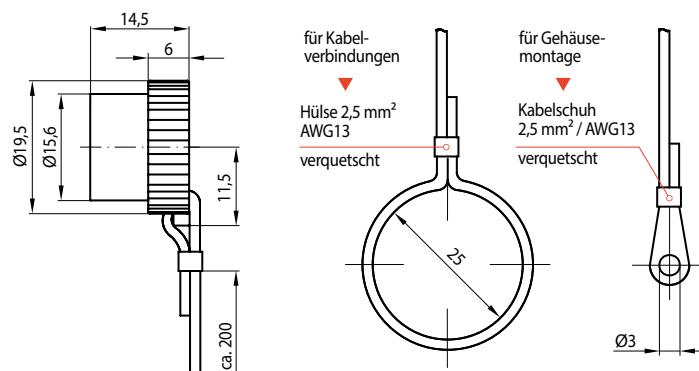
### Schutzkappen und Blinddose

#### Schutzkappe Z3, Maßbild



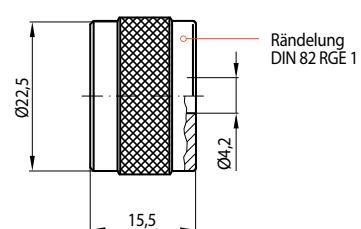
Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Schutzkappe Z3 für	Version J
VG96934Z3J	1-1439-357856	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabelstecker mit Gummitülle</li> <li>• Kabelstecker, langer Adapter</li> <li>• Einlochstecker</li> <li>• Flanschstecker</li> </ul>	•

#### Schutzkappe Z4 (Elastomer), Maßbild



Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Schutzkappe Z4 für	Version J
VG96934Z4	1-1437-376374	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabdose</li> <li>• Kabdose mit Trittschutz</li> <li>• Einlochdose</li> <li>• Flanshdose</li> </ul>	---

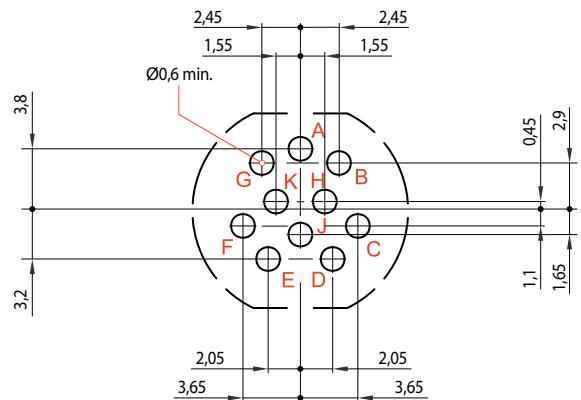
#### Blinddose Z6, Maßbild



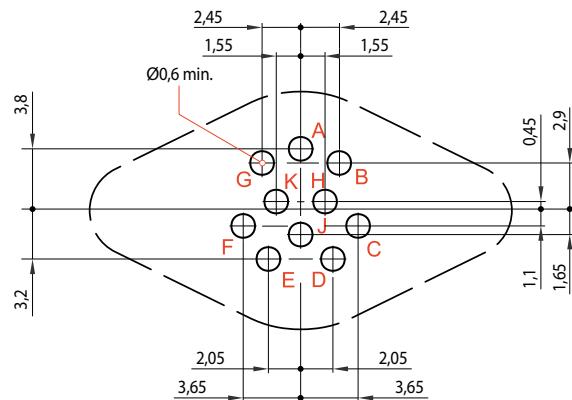
Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Blindose Z6 für	Version J
VG96934Z6J	1-1439-357836	Aufnahme eines Kabelsteckers; Montage wandseitig	•

## Montagebohrungen VG96934 Version J, 10-polig

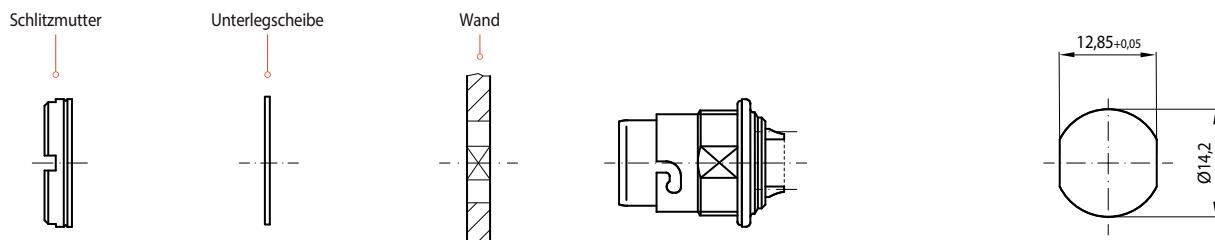
### Leiterplattenanschluss (PCB), Einlochdose für Gehäusemontage



### Leiterplattenanschluss (PCB), Flanschdose für Gehäusemontage

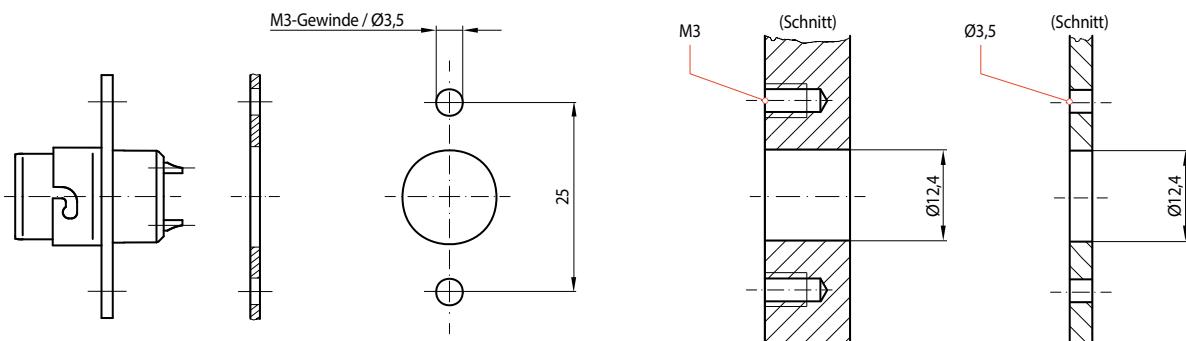


### Einlochdose

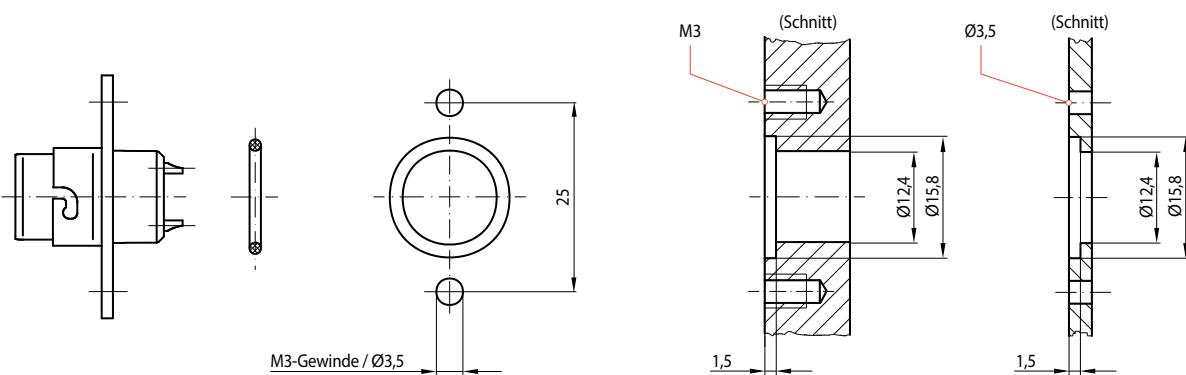


**i** Schlitzmutter: Befestigung mit Montagewerkzeug ATH-S-NF/VG (Art.-Nr. 1-1437-357330)  
Empfohlenes Anzugsdrehmoment 6 Nm, ist aber in Abhängigkeit von Material und  
Wandstärke den spezifischen Einbaubedingungen entsprechend anzupassen.

### Flanschdose mit Dichtung NF Z1

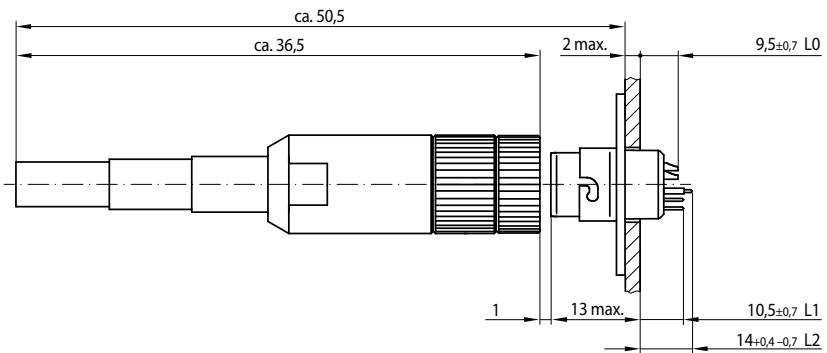


### Flanschdose mit Dichtungsring NF Z2

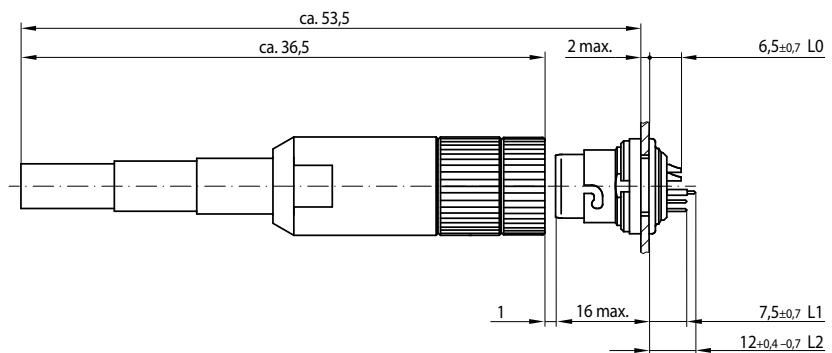


## Montage- und Einbaumaße, VG96934 Version J, 10-polig

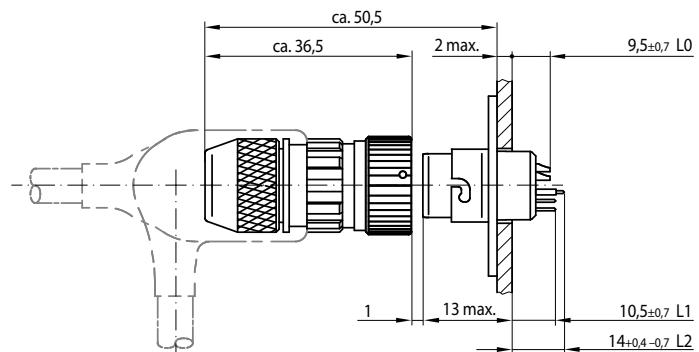
Kabelstecker mit Gummitülle → ⚡ Flanschdose



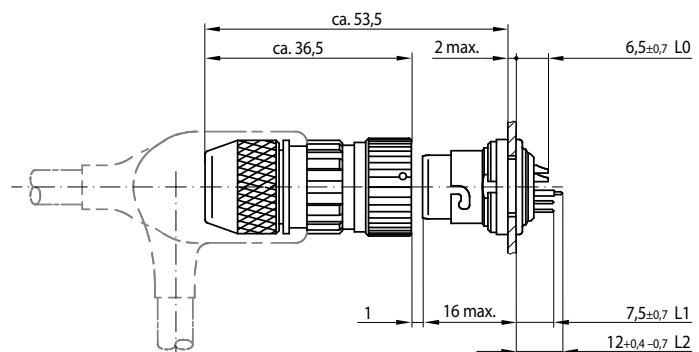
Kabelstecker mit Gummitülle → ⚡ Einlochdose



Kabelstecker, langer Adapter → ⚡ Flanschdose

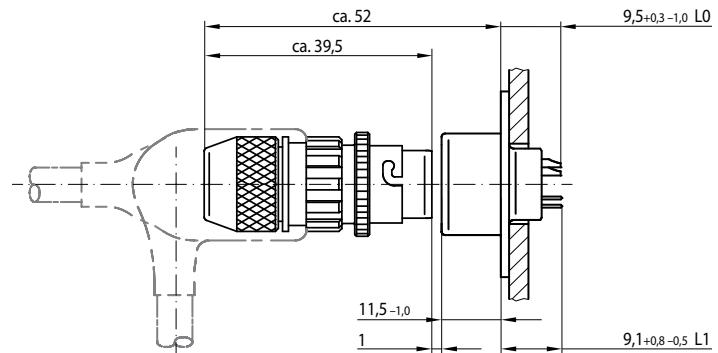


Kabelstecker, langer Adapter → ⚡ Einlochdose

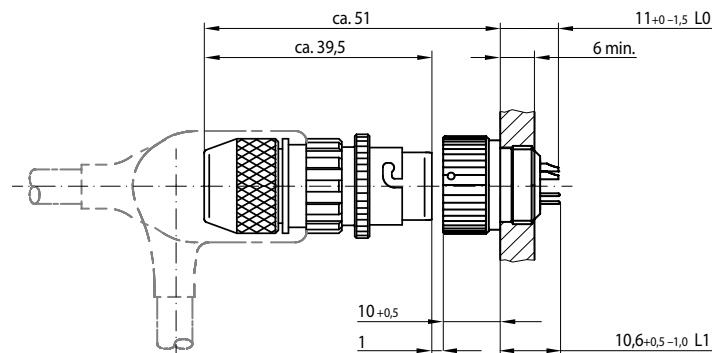


## Montage- und Einbaumaße, VG96934 Version J, 10-polig (Fortsetzung)

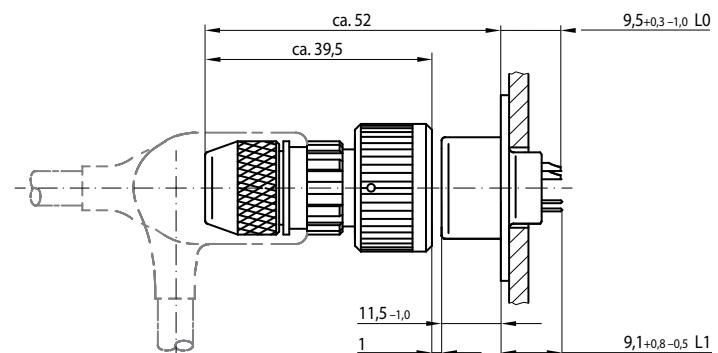
Kabeldose, langer Adapter  .....  Flanschstecker



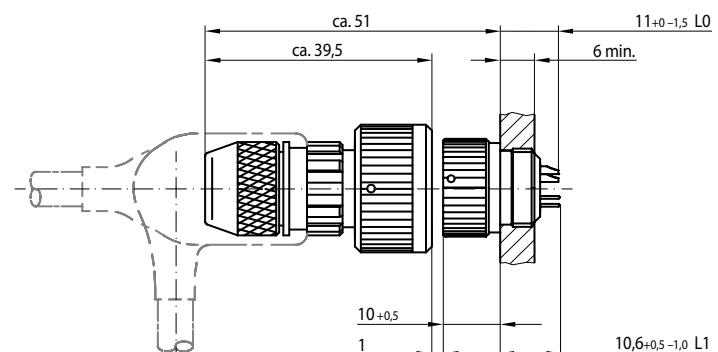
Kabeldose, langer Adapter  .....  Einlochstecker



Kabeldose mit Trittschutz  .....  Flanschstecker



Kabeldose mit Trittschutz  .....  Einlochstecker



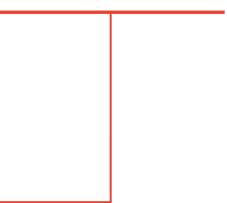
Dose für Gehäusemontage



Flanschdichtung  
NF Z1, Seite 20



Flanschdose  
VG95351B7 / NF07 B1L1, Seite 20



Dichtungsring  
NF Z2, Seite 20



Einlochdose  
VG95351C7, Seite 19

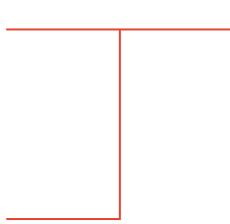


Schutzkappe Dose  
VG96934Z4, Seite 21

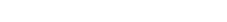
Dose für Kabelverbindungen



Formschrumpfteil, gerade  
203W112-25/225-0, Seite 19



Kabeldose für Formschrumpfteil  
VG95351D7, Seite 19



Formschrumpfteil, 90° gewinkelt  
224K012-25-0, Seite 19



Schutzkappe Dose  
VG96934Z4, Seite 21



Stecker für Kabelverbindungen



Schutzkappe Stecker  
VG96934Z3J, Seite 21



Kabelstecker mit Gummitülle  
NF07 A1L0A5, Seite 18



Blinddose Stecker  
für Wandmontage  
VG96934Z6J, Seite 21



Kabelstecker, langer Adapter  
NF07 J1L0, Seite 18



Formschrumpfteil, gerade  
203W112-25/225-0, Seite 19



Kabelstecker für Formschrumpfteil  
VG95351A7, Seite 18



Formschrumpfteil, 90° gewinkelt  
224K012-25-0, Seite 19



Stecker für Kabelverbindungen



Schutzkappe Stecker  
VG96934Z3J, Seite 21



Kabelstecker mit Gummitülle  
NF07 A1L0A5, Seite 18



Kabelstecker, langer Adapter  
NF07 J1L0, Seite 18



Formschrumpfteil, gerade  
203W112-25/225-0, Seite 19



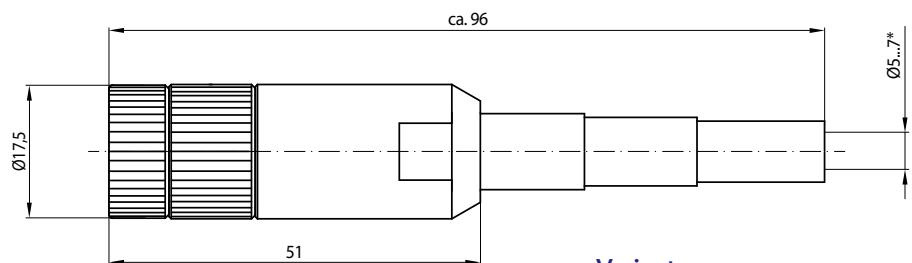
Kabelstecker für Formschrumpfteil  
VG95351A7, Seite 18



Formschrumpfteil, 90° gewinkelt  
224K012-25-0, Seite 19

## Kabelstecker mit Gummitülle NF07 A1L0A5 - Stecker für Kabelverbindungen, 7-polig

### Maßbild



### Varianten

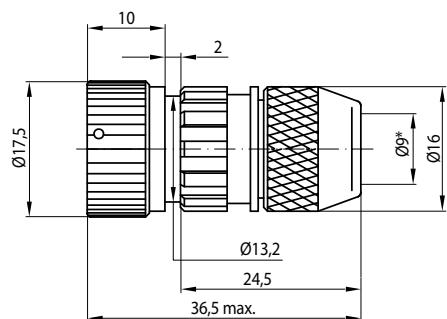
\* Kabdurchmesser max.

Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Kodierung	Anschluss
NF07 A1L0A5	1-1435-316463	1 / rot	L0 / Lötkelch

(i) Detailinfos zu Kodierung siehe "Technische Daten" auf Seite 5  
Detailinfos zu Anschlüssen siehe Seite 20

## Kabelstecker, langer Adapter NF07 J1L0 - Stecker für Kabelverbindungen, 7-polig

### Maßbild



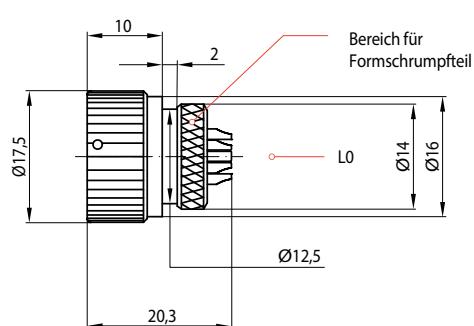
### Varianten

Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Kodierung	Anschluss
NF07 J1L0	1-1435-231964	1 / rot	L0 / Lötkelch

(i) Detailinfos zu Kodierung siehe "Technische Daten" auf Seite 5  
Detailinfos zu Anschlüssen siehe Seite 20

## Kabelstecker VG95351A7 - Stecker für Kabelverbindungen mit Formschrumpfteil, 7-polig

### Maßbild



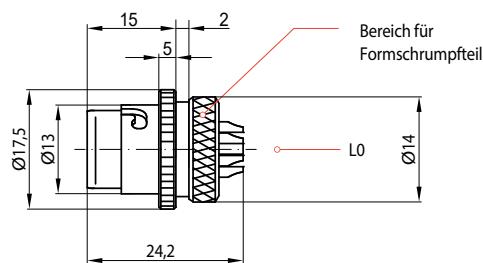
### Varianten

Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Kodierung	Anschluss
VG95351A7	1-1435-161912	rot	L0 / Lötkelch

(i) Detailinfos zu Kodierung siehe "Technische Daten" auf Seite 5  
Detailinfos zu Anschlüssen siehe Seite 20;  
Detailinfos zu Formschrumpfteil siehe Seite 19

## Kabeldose VG95351D7 - Dose für Kabelverbindungen mit Formschrumpfteil, 7-polig

### Maßbild



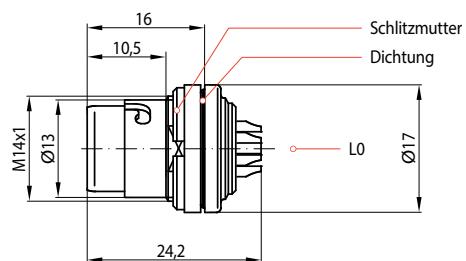
### Varianten

Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Kodierung	Anschluss
VG95351D7	1-1435-328104	rot	L0 / Lötkelch

(i) Detailinfos zu Kodierung siehe "Technische Daten" auf Seite 5  
Detailinfos zu Anschlüssen siehe Seite 20  
Detailinfos zu Formschrumpfteil siehe unten

## Einlochdose VG95351C7 - Dose für Gehäusemontage, 7-polig

### Maßbild

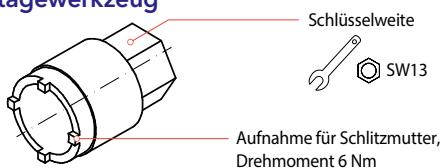


### Varianten

Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Kodierung	Anschluss
VG95351C7	1-1435-161923	rot	L0 / Lötkelch

(i) Schlitzmutter: Befestigung mit Montagewerkzeug ATH-S-NF/VG (Art.-Nr. 1-1437-357330)  
Empfohlenes Anzugsdrehmoment 6 Nm, ist aber in Abhängigkeit von Material und Wandstärke den spezifischen Einbaubedingungen entsprechend anzupassen.  
Detailinfos zu Kodierung siehe "Technische Daten" auf Seite 5  
Detailinfos zu Anschlüssen siehe Seite 20

### Montagewerkzeug

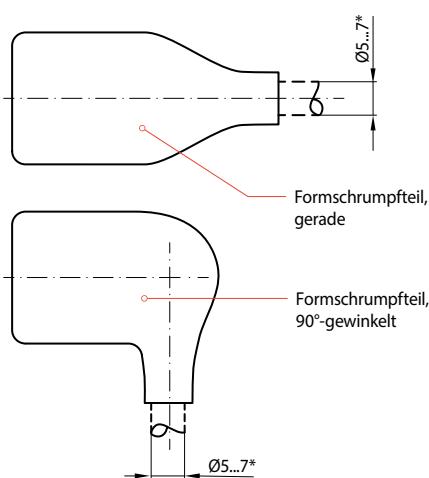


### Varianten

Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Beschreibung
ATH-S-NF/VG	1-1437-357330	Montagewerkzeug für Einlochdose

## Formschrumpfteil, gerade / 90°-gewinkelt

### Maßbild

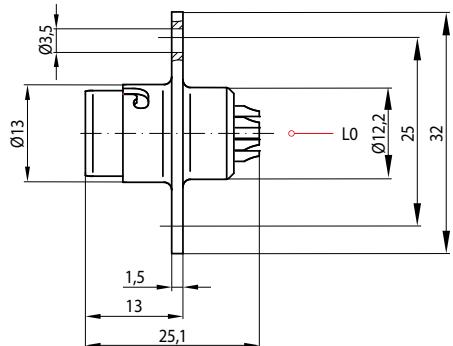


### Varianten

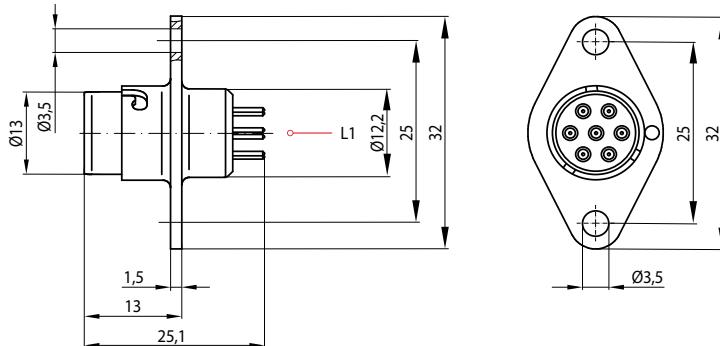
Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Beschreibung
203W112-25/225-0	1-1043-360053	Formschrumpfteil, gerade für Kabelstecker, langer Adapter Kabelstecker, Kabeldose
224K012-25-0	1-1043-360054	Formschrumpfteil, 90° gewinkelt für Kabelstecker, langer Adapter Kabelstecker, Kabeldose

## Flanschdose VG95351B7, NF07 B1L1 - Dose für Gehäusemontage, 7-polig

### VG95351B7, Maßbild



### NF07 B1L1, Maßbild



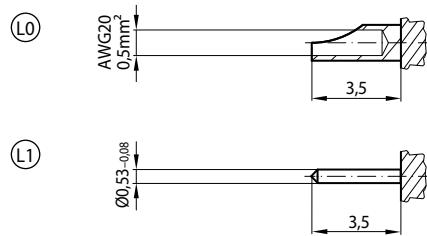
### Varianten

Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Kodierung	Anschluss
VG95351B7	1-1435-161934	rot	L0 / Lötkelch
NF07 B1L1	1-1435-534967	1 / rot	L1 / PCB Ø0,53/3,5 mm

(i) Detailinfos zu Kodierung siehe "Technische Daten" auf Seite 5;  
Detailinfos zu Anschläßen siehe Seite 20

## Anschlüsse VG95351, NF07, 7-polig

### Maßbild

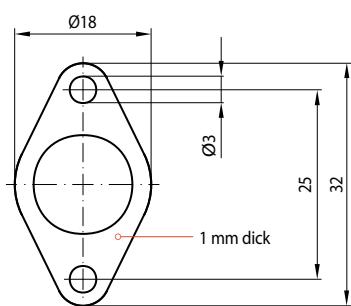


### Varianten

Kontaktart	Beschreibung	Stecker	Dose
L0	Lötkelch für Litzen bis AWG20/0,5 mm <sup>2</sup>	Kabelstecker mit Gummitülle, Kabelstecker, langer Adapter, Kabelstecker	Kabeldose, Einlochdose, Flanschdose
L1	Lötstift für PCB Ø 0,53 mm, Länge 3,5 mm	---	Flanschdose

## Flanschdichtung NF Z1, Dichtungsring NF Z2 für VG95351B7 und NF07 B1L1 - Dose für Gehäusemontage, 7-polig

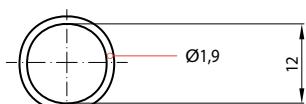
### NF Z1, Maßbild



### Dichtungen

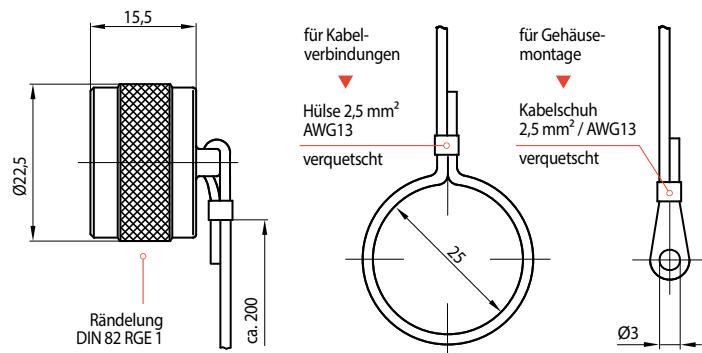
Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Beschreibung
NF Z1	1-2435-204008	Flanschdichtung NF Z1 für Flanschdose VG95351B7 und NF07 B1L1
NF Z2	1-5616-352458	Dichtungsring NF Z2 für Flanschdose VG95351B7 und NF07 B1L1

### NF Z2, Maßbild



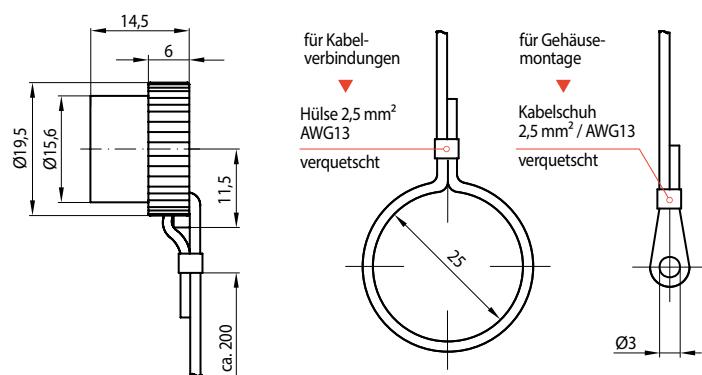
## Schutzkappen und Blinddose

### Schutzkappe VG96934Z3J, Maßbild



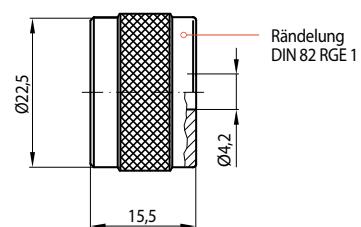
Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Schutzkappe Z3 für	Version J
VG96934Z3J	1-1439-357856	Kabelstecker mit Gummitülle, Kabelstecker, langer Adapter Stecker für Formschrumpfteil	•

### Schutzkappe VG96934Z4 (Elastomer), Maßbild



Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Schutzkappe Z4 für
VG96934Z4	1-1437-376374	Kabdose, Einlochdose, Flanschdose

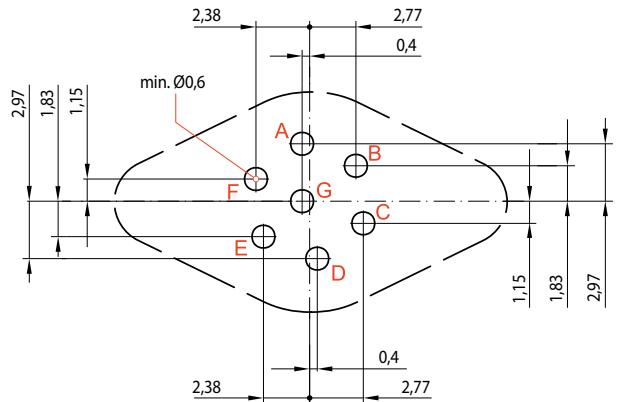
### Blinddose VG96934Z6J, Maßbild



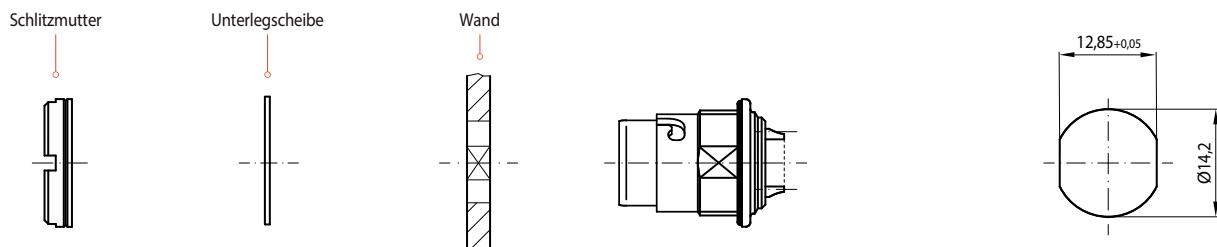
Bestellbezeichnung	Art.-Nr.	Blindose Z6 für	Version J
VG96934Z6J	1-1439-357836	Aufnahme eines Kabelsteckers; Montage wandseitig	•

## Montagebohrungen VG95351, NF07, 7-polig

### Leiterplattenanschluss (PCB), Flanschdose für Gehäusemontage

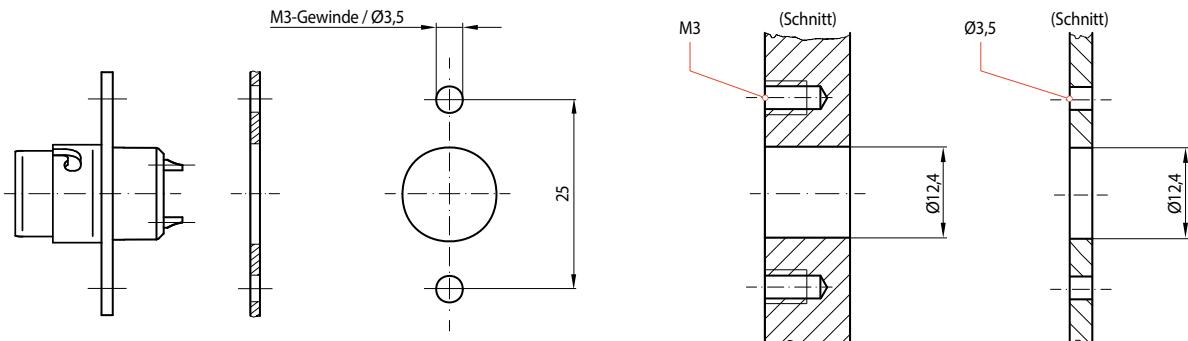


### Einlochdosen

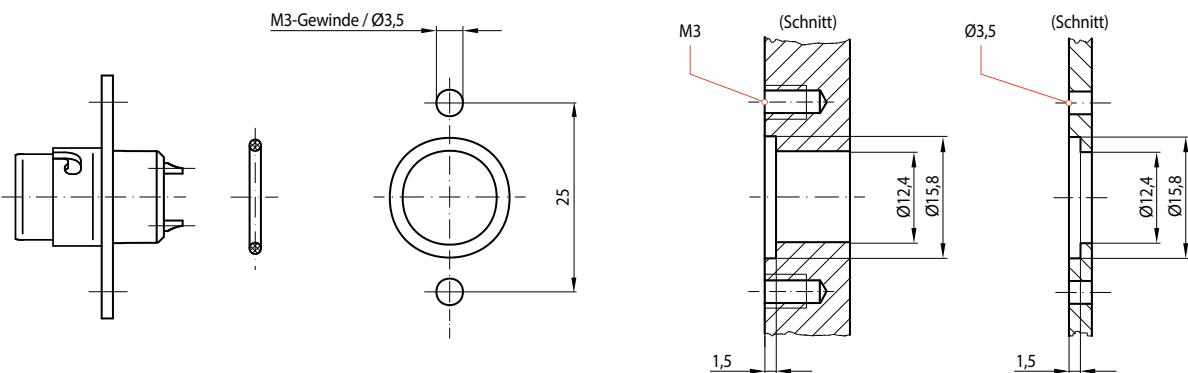


- ⓘ** Schlitzmutter: Befestigung mit Montagewerkzeug ATH-S-NF/VG (Art.-Nr. 1-1437-357330)  
Empfohlenes Anzugsdrehmoment 6 Nm, ist aber in Abhängigkeit von Material und Wandstärke den spezifischen Einbaubedingungen entsprechend anzupassen.

### Flanschdosen mit Dichtung NF Z1



### Flanschdosen mit Dichtung NF Z2

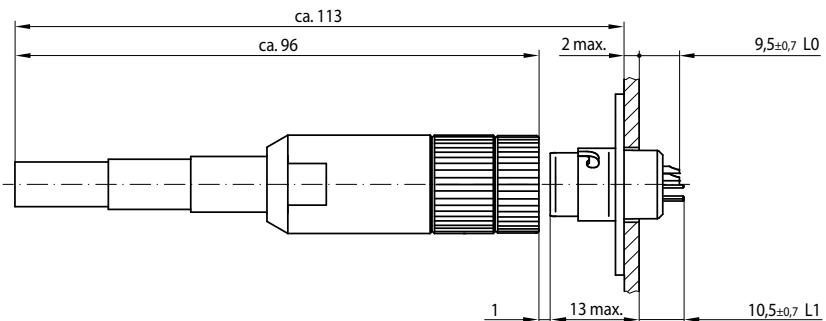


---

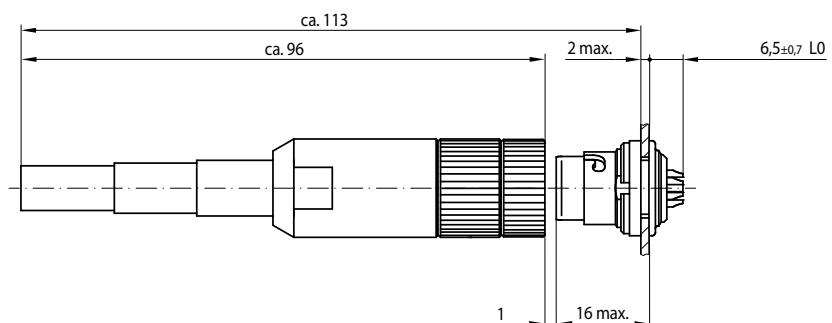
## Montage- und Einbaumaße, VG95351 (NF07), 7-polig

---

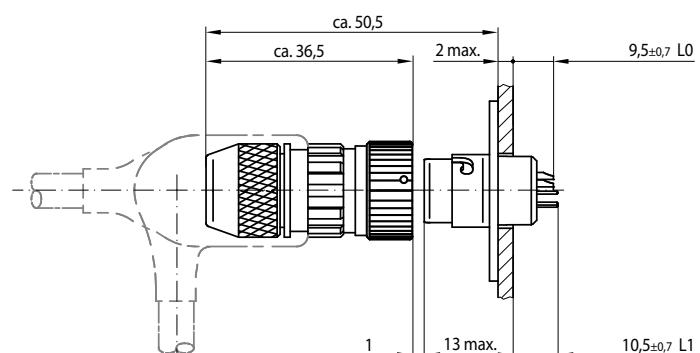
Kabelstecker mit Gummitülle → ⚡ Flanschdose



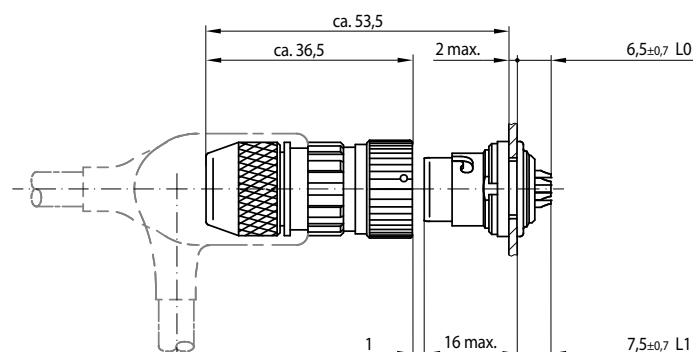
Kabelstecker mit Gummitülle → ⚡ Einlochdose



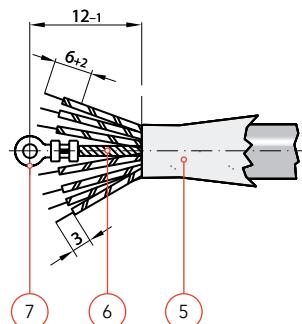
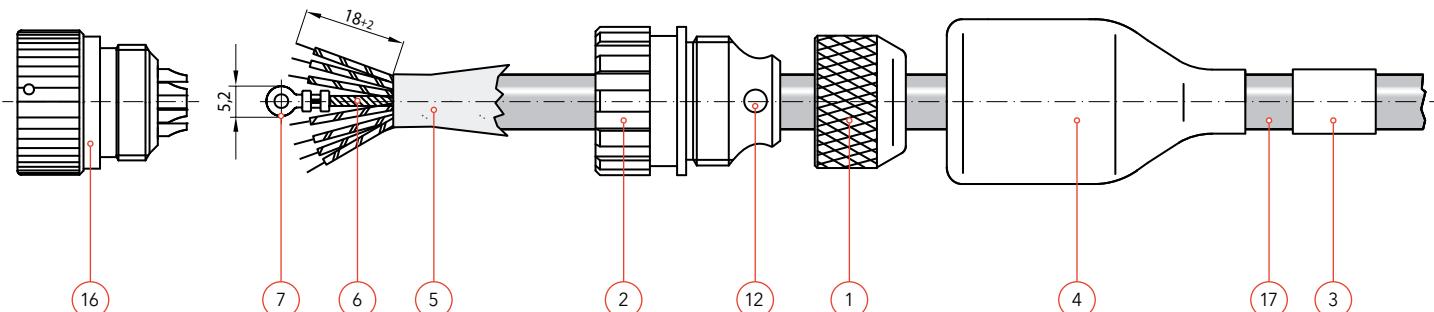
Kabelstecker, langer Adapter → ⚡ Flanschdose



Kabelstecker, langer Adapter → ⚡ Einlochdose

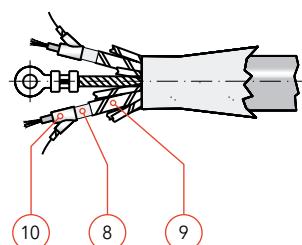


Montageanleitung für **Kabestecker mit langem Adapter**, **Kabdose mit langem Adapter** oder **Kabdose mit Trittschutz** für Anschlussleitungen nach VG95218-11. Die nachfolgende Montage bezieht sich auf einen Kabestecker mit langem Adapter, gilt sinngemäß aber für alle vorgenannten Kabestecker und -dosen für Kabelverbindungen.

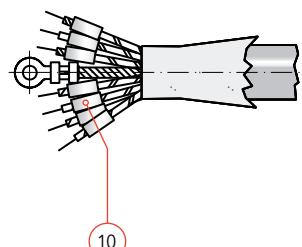


Zuerst **Klemmmutter (1)** und **Steckerendgehäuse (2)** vom **Stecker (16)** lösen. **Klemmmutter (1)**, **wärmedeschrumpfendes Formschrumpfteil (4)** und, falls benötigt, **Schrumpfschlauch (3)** für die Befestigung der Schutzkappe auf die Anschlussleitung auffädeln. Leitungsende des **Anschlusskabels (17)** auf die vorgegebene Länge abmanteln und **Schirmgeflecht (5)** nach hinten umschlagen.

Folienabschirmung (wenn vorhanden) auftrennen und abschneiden. Einzelleiter ca. 3 mm thermisch abisolieren und verzinnen. **Zugentlastungsseil (6)** kürzen, so dass mit dem angecrimpptem, lötfreiem **Kabelschuh (7)** das Maß 12-1 mm erreicht wird.



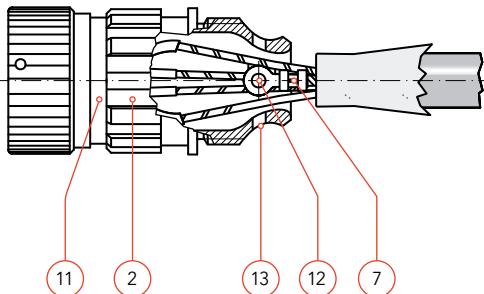
Wenn vorhanden: **Einzelschirmgeflecht (8)** der abgeschirmten **Einzelleiter (9)** isolieren, z. B. mit schmalem PTFE-Band (10) zusammenfassen und mit Einzellitze an den entsprechenden Kontakt anschließen.



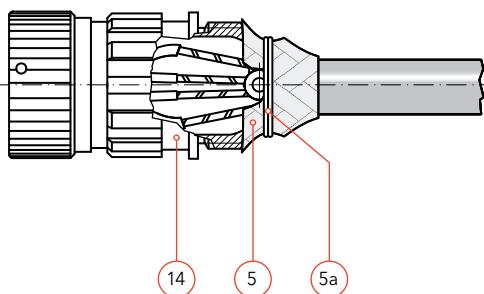
Bei formschlüssigem Umspritzen des Steckers muss das Steckerendgehäuse vorher vergossen werden.

Wenn das Steckerendgehäuse nicht vergossen wird: **Wärmedeschrumpfende Isolierschlüsse (10)**, Durchmesser 1,6 ... 2,4 mm, ca. 7 mm Länge, über die Einzelleiter schieben oder mit schmalem PTFE-Band isolieren.

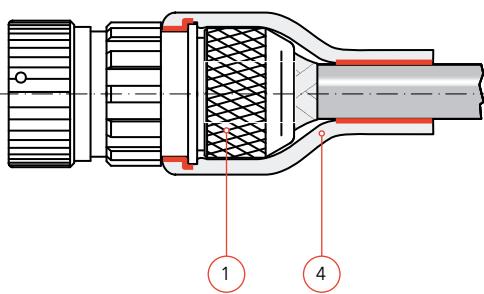
Zur leichteren Handhabung ist der Stecker in eine geeignete Vorrichtung einzuspannen und die Anschlussleitung in einer entsprechenden Halterung zu fixieren. Einzelleiter mit Fadenlötzinn LSn60, Durchmesser 1 mm, mit säurefreier Flussmittelseele und einem temperaturstabilisierten Lötkolben mit ca. 2 mm Spitzendurchmesser an die Kontakte anlöten. Lötpunkttemperatur max. 310°C; Lötdauer max. 4 Sekunden. **Isolierschlüsse (10)** über die Lötkelche schieben und aufschrumpfen.



**Gewinde (11)** am Stecker mit leitendem Kleber bestreichen (nur den ersten Gewindegang) und **Steckerendgehäuse (2)** aufschrauben. Steckerendgehäuse und Stecker mit einer Zange, die mit Kunststoff oder Gummi ausgelegt ist, handfest anziehen. Leitung so weit in das **Steckerendgehäuse (2)** einführen, bis der **Zugentlastungsstift (12)** durch die **Bohrung (13)** im **Steckerendgehäuse (2)** und den lötfreien **Kabelschuh (7)** geschoben werden kann.



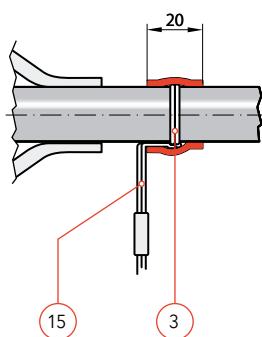
**Schirmgeflecht (5)** auf das **konische Rückteil (14)** zurückschlagen und vor dem Gewinde abschneiden. Das **Schirmgeflecht (5)** zusätzlich in der Sicke durch einen **Draht (5a)** zu fixieren.



Gewinde mit leitendem Kleber bestreichen (nur den ersten Gewindegang); **Klemmmutter (1)** auf das Steckerendgehäuse schrauben und mit einer Zange handfest anziehen.

Zwischenprüfung: Kontaktbelegung und Durchgang gemäß Schaltplan prüfen. Isolationswiderstand und Spannungsfestigkeit nach VG96934-1, Test-Nr. 5.12 und 5.13, sicherstellen.

Wenn der Stecker nicht formschlüssig umspritzt wird: Aufbringen des **wärmeschrumpfenden Formschrumpfteiles (4)** nach VG95343-4.



Um die im Datenblatt angegebene Dichtigkeit IP67 zu erreichen, muss das **wärmeschrumpfende Formschrumpfteil (4)** mit dem vorderen Teil des Steckerendgehäuses und dem Anschlusskabel verklebt werden, siehe rote Darstellung. Schaltbau empfiehlt hierfür die Verwendung von Klebstoffen der Hersteller des jeweiligen wärmeschrumpfenden Formschrumpfteiles.

Endprüfung: Isolationswiderstand und Spannungsfestigkeit nach VG96934-1, Test-Nr. 5.12 und 5.13.

Befestigung der Schutzkappe am Anschlusskabel: **Befestigungsschnur (15)** der Schutzkappe in einer Schlaufe um die Leitung legen. Anschließend den **Schrumpfschlauch (3)** aufschrumpfen.

## **Wir ermöglichen eine elektrifizierte Welt für eine nachhaltige Zukunft.**

Schaltbau ist ein weltweit führendes Technologieunternehmen, das sich auf Schütze, Steckverbinder, Schalter und elektromechanische Geräte spezialisiert hat.

Als Pionier der Elektrifizierung setzt sich Schaltbau seit Generationen für Sicherheit auf der Schiene ein. Basierend auf fast einem Jahrhundert Erfahrung in der Bahnindustrie schaffen wir mit unserer Marke Eddicy zukunftsweisende Produkte und Lösungen mit höchsten Ansprüchen an Sicherheit und Zuverlässigkeit zum Schalten, Verbinden, Steuern und Schützen von Gleichstromanwendungen in den Bereichen Energy und E-Mobility.

Mit Hauptsitz in Deutschland und 12 Produktions- und Vertriebsstandorten weltweit ist Schaltbau auf allen wichtigen Kontinenten vertreten.

Mehr Informationen auf [www.schaltbau.com](http://www.schaltbau.com).